

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Quan lo rius de la fontana > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 2076 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K%20-%20carta%20107%20verso_1.jpg
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K%20-%20carta%20108%20recto.jpg

- letto 2992 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rius%20-%20K%20-%20107%20verso.jpg	Jaufre rudels. XVI. Q An lo rius de la fontana. Ses clarzis si com far sol. Epar la flors aigentina
---	---

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rius%20-%20K%20-%20108%20recto.jpg	El rossignolez el ram. Uoluer refraing et ap - lana. Son douz chantar et afina. Dretz es queu lo mieu refraingna. A mors de terra londana. P(er) uos totz lo cors mi dol. Enon puosc trobar metsina. Sieu no(n) uauç al sieu reclam. Ab atraic damor dousa - na. Dinç uergier osouz cortina ab desidera - da compaigna. P uois del tot men fail azina. Nom merau - ill sieu na flam. Car anc genser cristiana. Non fon ni dieus no(n) lauol. Juzena ni sarra - sina. P(er) ques ben pasuz de mana. Qui ren de samor guazai(n)gna. D e desir mos cors no fina. Uas cella re(n) q(ue)u plus am. Ecre quel uolers mengana. Si co - bezesa lam tol. Que plus es poingnes de spi - na. La dolors que ab ioi sana. Don ia no(n) uo - ill com men plaingna. Se nes breu de pargamina. Tramet lo u(er)s qe chantam plan et en lengua romana. Esa - pcha gens crestiana. Qe totz piteus euiana. Ual mais per leis ebretaingna.
---	--

- letto 2350 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Jaufre rudels. XVI.	Jaufre Rudels. XVI.
	I
Q An lo rius de la fontana. Ses clarzis si com far sol. Epar la flors aigentina El rossignolez el ram. Uoluer refraing et ap - lana. Son douz chantar et afina. Dretz es queu lo mieu refraingna.	Qan lo rius de la fontana s'esclarzis, si com far sol, e par la flors aigentina e.l rossignolez el ram voluer refraing et aplana son douz chantar et afina, dretz es q'eu lo mieu refraingna.
	II

A mors de terra londana. P(er) uos totz lo cors mi dol. Enon puosc trobar metsina. Sieu no(n) uauc al sieu reclam. Ab atraic damor dousa - na. Dinz uergier osouz cortina ab desidera - da compaigna.	Amors de terra londana, per vos totz lo cors mi dol. E no.n puosc trobar metsina s'ieu non vauc al sieu reclam ab atraic d'amor dousana dinz vergier o souz cortina ab desiderada compaigna.
	III
P uois del tot men fail azina. Nom merau - ill sieu na flam. Car anc genser cristiana. Non fon ni dieus no(n) lauol. Juzena ni sarra - sina. P(er) ques ben pasuz de mana. Qui ren de samor guazai(n)gna.	Puois del tot m'en fail azina, no.m meravill s'ieu n'aflam: car anc genser cristiana non fon, ni Dieus non la vol, juzena ni sarrasina. Per qu'es ben pasuz de mana qui ren de s'amor guazaingna!
	IV
D e desir mos cors no fina. Uas cella re(n) q(ue)u plus am. Ecre quel uolers mengana. Si co - bezesa lam tol. Que plus es poingnes de spi - na. La dolors que ab ioi sana. Don ia no(n) uo - ill com men plaingna.	De desir mos cors no fina vas cella ren qu'eu plus am, e cre que.l volers m'engana si cobeza la.m tol; que plus es poingnes d'espina la dolors que ab ioi sana: don ia non voill c'om m'en plaingna.
	V
S e nes breu de pargamina. Tramet lo u(er)s qe chantam plan et en lengua romana. Esa - pcha gens crestiana. Qe totz piteus euiana. Ual mais per leis ebretaingna.	Senes breu de pargamina tramet lo vers qe chantam plan et en lengua romana. E sapcha gens crestiana qe totz Piteus e Viana val mais per leis e Bretaingna.

- letto 483 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-27>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f242.item.r=fran%C3%A7ais%2012473.zoom>